Pfarrei Bartringen-Strassen, Heiliger Johannes XXIII / *Paroisse Bertrange-Strassen, Saint Jean XXIII*
Sekretariat / *secrétariat*: 2, Place des Martyrs, L-8032 Strassen
E-Mail / *courriel*: bartreng-stroossen@cathol.lu

Pfarrkatechese 2018-2019 - *Catéchèse en paroisse 2018-2019*
Zyklen 3.2, 4.1 + 4.2 / *Cycles 3.2, 4.1 + 4.2*

1. Katechesen / *Catéchèses*

- **Bartringen, „Centre Jean-Paul II", 2D, rue de la Fontaine, Katechesen der Zyklen 3.2, 4.1 + 4.2** jeweils **donnerstags** von **16.30 Uhr bis 18.00 Uhr**:

  Bertrange, Centre Jean-Paul II, 2D, rue de la Fontaine, catéchèses des cycles 3.2, 4.1 + 4.2 les jeudis *de* ***16h30 à 18.00****:*

  04.10.2018 /18.10.2018 / 08.11.2018 / 13.12.2018 / 10.01.2019 / 24.01.2019 / 07.02.2019 / 28.02.2019 / 14.03.2019 / 28.03.2019 / 13.06.2019 / 27.06.2019
  [Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*

- **Strassen, Pfarrheim, 2, Place des Martyrs, Katechesen der Zyklen 3.2, 4.1 + 4.2** jeweils **samstags** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr [Da diese Katechesen länger dauern (2 Stunden 30 Minuten) sind sie nicht so häufig !]**:

  Strassen, Centre paroissial, 2, Place des Martyrs, catéchèses des cycles 3.2., 4.1 + 4.2. les samedis *de* ***9h30 à 12h00*** **[Comme ces catéchèses durent plus longtemps (2h30), elles sont moins fréquentes !]**:

  13.10.2018 / 01.12.2018 / 19.01.2019 / 02.02.2019 / 23.03.2019 / 22.06.2019
  [Der Termin der Katechese vom Mai 2019 (Oktave) wird Ihnen zu gegebener Zeit mitgeteilt. / *[La date de la rencontre de mai 2019 (Octave) vous sera communiquée en temps utile.]*

2. Sonntagsmessen / *Messes dominicales*

Die **Sonntagsmessen** mit den Kindern und ihren Eltern werden **samstags** um **18.00 Uhr** in der **Kirche** in **Bartringen** und **sonntags** um **10.45 Uhr** in der **Kirche** in **Strassen** gefeiert. /

Les ***messes dominicales*** *avec les enfants et leurs parents sont célébrées les* ***samedis*** *à* ***18h00*** *à* ***l'église de Bertrange*** *et les* ***dimanches*** *à* ***10h45*** *à* ***l'église de Strassen****:*

29.09. + 30.09.2018 / 13. + 14.10.2018 / 10. + 11.11.2018 / 19. + 20.01.2019 / 09. + 10.02.2019 / 09. + 10.03.2019 / 15. + 16.06.2019

Sie können sich die Zeit und den Ort aussuchen, der Ihnen am besten passt - d.h. die Kinder aus Strassen können in Bartringen mitfeiern und die Kinder aus Bartringen in Strassen. /

Vous pouvez choisir l'heure et le lieu qui vous conviennent le mieux - c.-à-d. les enfants de Strassen peuvent participer à la célébration à Bertrange et les enfants de Bertrange à celle de Strassen.

3. Katechesen für alle / *Catéchèses pour tous*

Die **Katechesen für alle** (Kinder, Jugendliche und Erwachsene) sind am **Sonntag**, den **9. Dezember 2018** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **Pfarrheim in Strassen** (2, Place des Martyrs) und am **Sonntag**, den **30. Juni 2019** von **9.30 Uhr bis 12.00 Uhr** im **„Centre Jean-Paul II" in Bartringen** (2D, rue de la Fontaine). (Die Kinder sollen von einem Erwachsenen begleitet werden, der eingeladen ist an der Katechese für die Erwachsenen teilzunehmen.)

*Les **catéchèses pour tous** (enfants, jeunes et adultes) ont lieu le **dimanche, 9 décembre 2018** de **9h30 à 12h00** au **Centre paroissial à Strassen** (2, Place des Martyrs) et le **dimanche, 30 juin 2019** de **9h30 à 12h00** au **Centre Jean-Paul II à Bertrange** (2D, rue de la Fontaine). (Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte qui est invité à participer à la catéchèse pour les adultes.)*